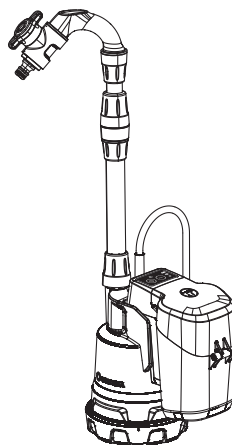


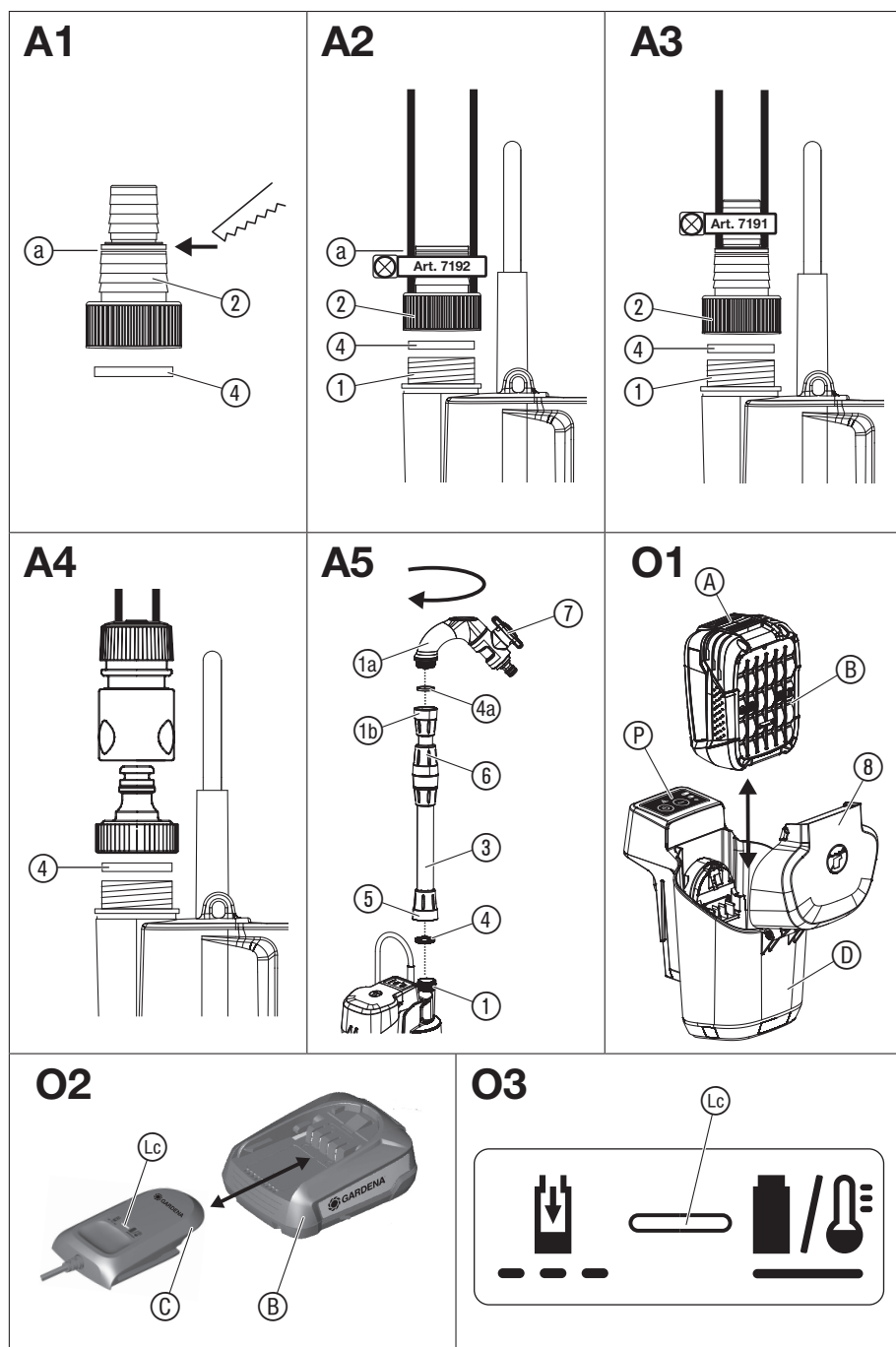
2000/2 Clear 18V P4A
Art. 14600

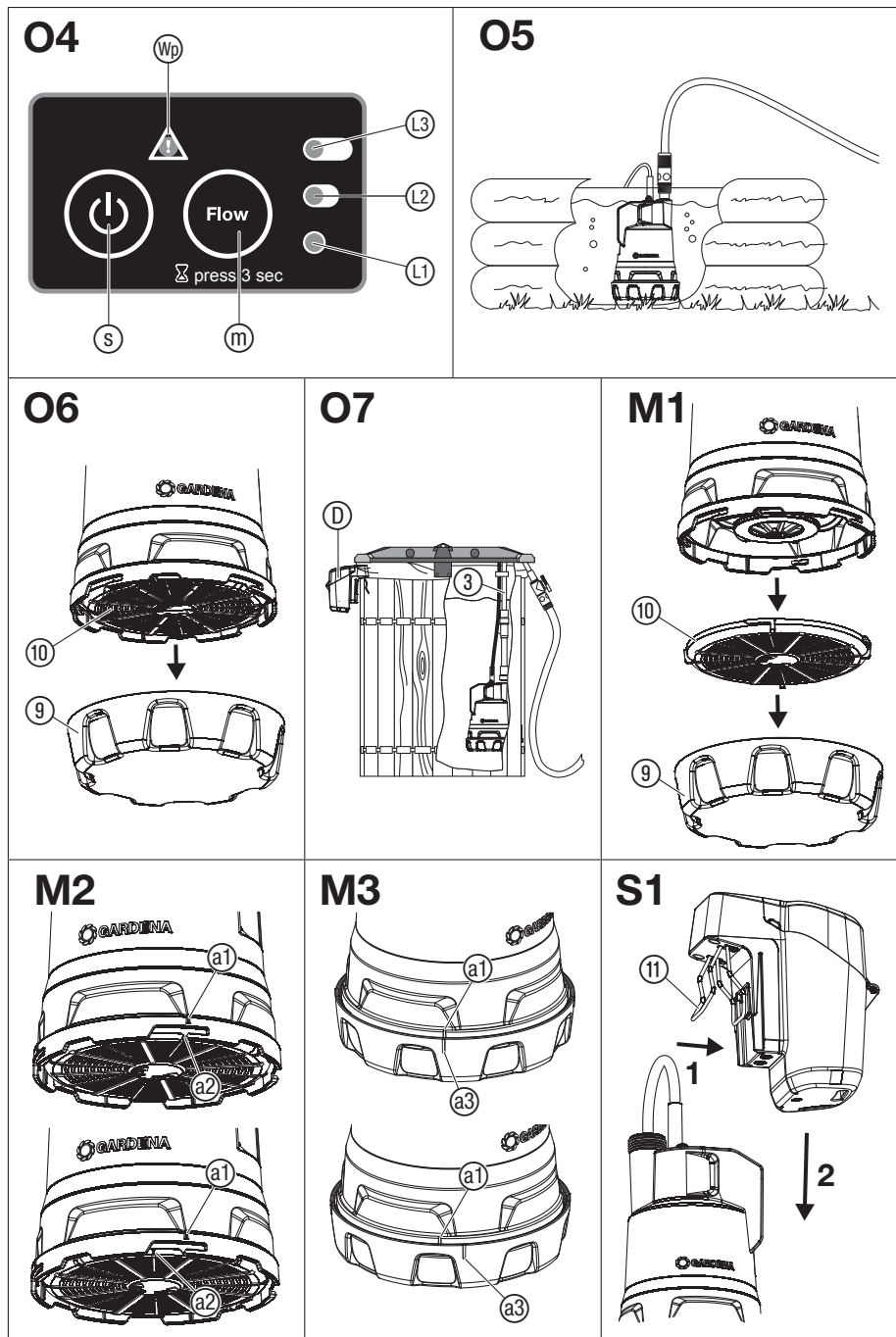


2000/2 18V P4A
Art. 14602

DE Betriebsanleitung

Akku-Tauchpumpe/Akku-Regenfass-Pumpe





GARDENA Akku-Tauchpumpe 2000/2 Clear 18V P4A/ Akku-Regenfass-Pumpe 2000/2 18V P4A

1. SICHERHEIT	4
2. MONTAGE	6
3. BEDIENUNG	7
4. WARTUNG	9
5. LAGERUNG	10
6. FEHLERBEHEBUNG	10
7. TECHNISCHE DATEN	12
8. LIEFERBARES ZUBEHÖR	13
9. SERVICE/GARANTIE	14

Originalbetriebsanleitung.



Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Pro-

dukt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden. Wir empfehlen eine Benutzung des Produkts erst für Jugendliche ab 16 Jahren.

Bestimmungsgemäße Verwendung:

Die **GARDENA Akku-Pumpe** ist für die Entnahme von Wasser aus Behältern wie z. B. Planschbecken, aus Regentonnen z. B. dem GARDENA Regensammler oder zur Bewässerung mit einer Brause oder einem kleinen Regner bestimmt.

Die Pumpe ist voll überflutbar (wasserdicht gekapselt) und wird in das Wasser eingetaucht (max. Eintauchtiefe siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Die Akku-Einheit (Akku und Akku-Behälter) darf nicht eingetaucht werden.

Das Produkt ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet.



GEFAHR!

Nicht gefördert werden dürfen Salzwasser, Schmutzwasser, ätzende, leicht brennbare oder explosive Stoffe (z. B. Benzin, Petroleum, Nitroverdünnung), Öle, Heizöl und Lebensmittel.

1. SICHERHEIT

WICHTIG!

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig und bewahren Sie diese zum Nachlesen auf.

Symbole auf dem Produkt:



Lesen Sie die Betriebsanleitung.



Tauchen Sie die Akku-Einheit nicht in das Wasser ein.



Akku vor der Reinigung oder Wartung abnehmen.



Für das Ladegerät: Stecker sofort vom Netz trennen, wenn die Leitung beschädigt oder durchtrennt wurde.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Elektrische Sicherheit für das Ladegerät



GEFAHR! Stromschlag!
Verletzungsgefahr durch Stromschlag.

→ Das Produkt muss über eine Fehlerstromschutz-einrichtung (RCD) mit einem Nennauslösestrom von höchstens 30 mA mit Strom versorgt werden.

Sicherer Betrieb

Die Wassertemperatur darf 35 °C nicht überschreiten.

Die Pumpe darf nicht benutzt werden, wenn sich Personen im Wasser befinden.

Verschmutzung der Flüssigkeit könnte durch das Austreten von Schmierstoffen entstehen.

Schutzschalter

Trockenlaufsicherung: Wenn kein Wasser gefördert wird (Unterstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

Wenn die Pumpe nach mehrmaligen Ansaugversuchen kein Wasser fördert, befindet sich wahrscheinlich Luft im Schlauch.

- Starten Sie die Pumpe einmal kurz im Wasser ohne Schlauch.

Blockierschutz: Wenn der Motor blockiert ist (Überstrom) schaltet die Pumpe automatisch ab.

- Wenden Sie sich an den GARDENA Service.

Automatische Entlüftung: Diese Pumpe ist mit einem Entlüftungsventil ausgestattet, welches ein evtl. vorhandenes Luftpolster in der Pumpe beseitigt. Funktionsbedingt kann so oberhalb des Typenschildes eine geringe Menge Wasser austreten.

Zusätzliche Sicherheitshinweise

Sicherer Umgang mit Akkus



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Verstöße bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf. Benutzen Sie das Ladegerät nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

- **Beaufsichtigen Sie Kinder bei Benutzung, Reinigung und Wartung.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Ladegerät spielen.
- **Laden Sie nur Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL System Typs PBA 18V ab einer Kapazität von 1,5 Ah (ab 5 Akkuzellen). Die Akkuspannung muss zur Akku-Ladespannung des Ladegerätes passen. Laden Sie keine nicht wiederaufladbaren Akkus.** Ansonsten besteht Brand- und Explosionsgefahr.
-  **Halten Sie das Ladegerät von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Halten Sie das Ladegerät sauber.** Durch Verschmutzung besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Ladegerät, Kabel und Stecker. Benutzen Sie das Ladegerät nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie das Ladegerät nicht selbst und lassen Sie es nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Ladegeräte, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Betreiben Sie das Ladegerät nicht auf leicht brennbarem Untergrund (z. B. Papier, Textilien etc.) bzw. in brennbarer Umgebung.** Wegen der beim Laden auftretenden Erwärmung des Ladegerätes besteht Brandgefahr.
- Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von GARDENA oder einer autorisierten Kundendienststelle für GARDENA-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.
- **Betreiben Sie das Produkt nicht während es geladen wird.**
- **Diese Sicherheitshinweise gelten nur für Li-Ionen Akkus des POWER FOR ALL Systems PBA 18V.**

- **Verwenden Sie den Akku nur in Produkten der POWER FOR ALL System Hersteller.**

Nur so wird der Akku vor gefährlicher Überlastung geschützt.

- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**

Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

- **Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert.**

Um die volle Leistung des Akkus zu gewährleisten, laden Sie vor dem ersten Einsatz den Akku vollständig im Ladegerät auf.

- **Bewahren Sie Akkus außerhalb der Reichweite von Kindern auf.**

- **Öffnen Sie den Akku nicht.**

Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten. Der Akku kann brennen oder explodieren.**

Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.

- **Bei falscher Anwendung oder beschädigtem Akku kann brennbare Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen.**

Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzliche ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- **Bei defektem Akku kann Flüssigkeit austreten und angrenzende Gegenstände benetzen. Überprüfen Sie betroffene Teile.**

Reinigen Sie diese oder tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

- **Schließen Sie den Akku nicht kurz. Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.**

Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- **Durch spitze Gegenstände wie z. B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

- **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.



- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Schmutz, Wasser und Feuchtigkeit.**



Es besteht Explosions- und Kurzschlussgefahr.

- **Betreiben und lagern Sie den Akku nur bei einer Umgebungstemperatur zwischen -20 °C und +50 °C.** Lassen Sie den Akku z. B. im Sommer nicht im Auto liegen. Bei Temperaturen < 0 °C kann es gerätespezifisch zu Leistungseinschränkung kommen.
- **Laden Sie den Akku nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und +45 °C.**

Laden außerhalb des Temperaturbereiches kann den Akku beschädigen oder die Brandgefahr erhöhen.

Elektrische Sicherheit



GEFAHR! Herzstillstand!

Dieses Produkt erzeugt beim Betrieb ein elektromagnetisches Feld. Dieses Feld kann sich unter bestimmten Bedingungen auf die Funktionsweise aktiver oder passiver medizinischer Implantate auswirken. Um die Gefahr von Situationen, die zu schweren oder tödlichen Verletzungen führen können, auszuschließen, sollten Personen mit einem medizinischen Implantat vor dem Gebrauch dieses Produkts ihren Arzt und den Hersteller des Implantats konsultieren.

Prüfen Sie regelmäßig die Anschlussleitung.

Vor der Benutzung die Pumpe stets einer Sichtprüfung unterziehen.

Eine beschädigte Pumpe darf nicht benutzt werden. Die Pumpe im Schadensfall unbedingt vom GARDENA Service überprüfen lassen.

Schützen Sie die Akkukontakte vor Feuchtigkeit.

Persönliche Sicherheit



GEFAHR! Erstickungsgefahr!

Kleinere Teile können leicht verschluckt werden. Durch den Polybeutel besteht Erstickungsgefahr für Kleinkinder. Halten Sie Kleinkinder während der Montage fern.

Tauchen Sie die Pumpe mit einem Seil an der Öse in das Wasser ein. Ziehen Sie die Pumpe ebenso hoch.

Art. 14602: Alternativ kann die Pumpe über das Teleskoprohr eingetaucht/hochgezogen werden.

Beachten Sie den Mindestwasserstand gemäß den technischen Daten.

Pumpe nicht länger als 10 Minuten gegen geschlossene Druckseite (z. B. geschlossenes Regulierventil) laufen lassen.

Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Betriebs kann zu schweren Verletzungen führen.

Öffnen Sie die Pumpe nicht weiter als in den Auslieferungszustand (einzige Ausnahme: der Filter und der Standfuß).

Wenn verschmutztes Wasser gefördert wurde, lässt sich der Standfuß und der Filter nur mit großer Kraft lösen und das Entlüftungsventil kann festsitzen.

→ Lösen Sie das Entlüftungsventil ggf. mit Pressluft oder einem Draht.

2. MONTAGE



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt montieren.**

Schlauch anschließen (Art. 14600):

Der Schlauch kann am Pumpenanschluss ① über den Anschluss-Nippel ② [19 mm (3/4")/25 mm (1")] oder über das GARDENA Stecksystem [13 mm (1/2")/15 mm (5/8")/19 mm (3/4")] angeschlossen werden.

Schlauch über den Anschluss-Nippel anschließen [Abb. A1/A2/A3]:

Bei Verwendung eines 25 mm (1")-Schlauchs hat die Pumpe die maximale Förderleistung.

25 mm (1")- und 19 mm (3/4")-Schläuche, die über den Anschluss-Nippel ② angeschlossen werden, müssen z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191** befestigt werden.

Schlauch-Durchmesser	25 mm (1")	19 mm (3/4")
GARDENA Schlauchschelle [Abb. A1]	Art. 7192 [Abb. A2]	Art. 7191 [Abb. A3]
Schlauchverbindung	Nippel bei ② abtrennen	Nippel nicht abtrennen

- Schrauben Sie den Anschluss-Nippel ② mit der Dichtung ④ auf den Pumpenanschluss ①. (Bei 25 mm (1")-Schläuchen den Anschluss-Nippel ② zuvor bei ④ abtrennen.)
- Schieben Sie den Schlauch auf den Anschluss-Nippel ② und befestigen ihn z. B. mit einer **GARDENA Schlauchschelle Art. 7192/7191**.

Schlauch über das GARDENA Stecksystem anschließen [Abb. A4]:

Über das GARDENA Stecksystem können 19 mm (3/4")-/15 mm (5/8")- und 13 mm (1/2")-Schläuche angeschlossen werden.

Schlauch-Durchmesser	Pumpenanschluss	
13 mm (1/2")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
15 mm (5/8")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1750
19 mm (3/4")	GARDENA Pumpenanschluss-Satz	Art. 1752

→ Schließen Sie den Schlauch über das entsprechende GARDENA Stecksystem an.

Teleskoprohr anschließen (Art. 14602) [Abb. A5]:

Zum Anschluss eines Gartenschlauches empfehlen wir die Verwendung eines **GARDENA Schlauchverbinders**:

- Art. 18215 für 13 mm (1/2") und 15 mm (5/8") bzw.
- Art. 18216 für 19 mm (3/4"). Bei der Anwendung von 19-mm-(3/4")-Schlauchleitungen ist die Ausbringmenge am Größten.

Das Teleskoprohr ist zwischen 57 – 77 cm einstellbar. Das Teleskoprohr kann mit dem **GARDENA Verlängerungsrohr Art. 1420** mehrfach um jeweils 21 cm verlängert werden.

1. Schrauben Sie das Teleskoprohr ③ auf den Pumpenanschluss ①. Achten Sie dabei darauf, dass die Flachdichtung ④ im Anschlussgewinde ⑤ des Teleskoprohrs ③ sitzt.
2. Lösen Sie die Klemmhülse ⑥ des Teleskoprohrs ③.
3. Stellen Sie das Teleskoprohr ③ auf die gewünschte Höhe ein.
4. Drehen Sie die Klemmhülse ⑥ wieder fest.

Das Teleskoprohr ③ ist mit einem **GARDENA Absperrventil ⑦** ausgestattet. Das Absperrventil ⑦ kann auch zur Feinregulierung der Pumpenleistung eingesetzt werden.

3. BEDIENTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt einstellen oder transportieren.

Akku laden [Abb. O1/O2/O3]:



ACHTUNG!

→ Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Ladegerätes übereinstimmen.

Bei den GARDENA Akku-Pumpen Art. 14600-20/-61 und 14602-20/-61 sind je ein Akku und ein Ladegerät im Lieferumfang enthalten.

Durch das intelligente Ladeverfahren wird der Ladezustand des Akkus automatisch erkannt und abhängig von Akkutemperatur und -spannung mit dem jeweils optimalen Ladestrom geladen.

Dadurch wird der Akku geschont und bleibt bei Aufbewahrung im Ladegerät immer vollständig aufgeladen.

1. Öffnen Sie den Deckel ⑧.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ⑨ und entnehmen Sie den Akku ⑩ aus dem Akku-Behälter ⑩.
3. Schließen Sie das Akku-Ladegerät ① an eine Netzsteckdose an.
4. Schieben Sie das Akku-Ladegerät ① auf den Akku ⑩.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ② am Ladegerät grün blinkt, wird der Akku geladen.

Wenn die Akku-Ladeanzeige ② am Ladegerät permanent grün leuchtet, ist der Akku vollständig geladen (Ladedauer, siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

5. Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen den Ladezustand beim Laden.
6. Wenn der Akku ⑩ vollständig geladen ist, können Sie den Akku ⑩ vom Ladegerät ① trennen.

Bedeutung der Anzeigeelemente:

Anzeige am Ladegerät [Abb. O3]:

Blinklicht Akku-Ladeanzeige ② Der Ladevorgang wird durch **Blinken** der Akku-Ladeanzeige ② signalisiert.



Hinweis: Der Ladevorgang ist nur möglich, wenn die Temperatur des Akkus im zulässigen Ladetemperaturbereich ist, siehe 7. TECHNISCHE DATEN.

Dauerlicht Akku-Ladeanzeige ③ Das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ③ signalisiert, dass der Akku vollständig aufgeladen ist **oder** dass die Temperatur des Akkus außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereiches ist und deshalb nicht geladen werden kann. Sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist, wird der Akku geladen.



Ohne eingesteckten Akku signalisiert das **Dauerlicht** der Akku-Ladeanzeige ③, dass der Netzstecker in die Steckdose eingesteckt ist und das Ladegerät betriebsbereit ist.

Akku-Ladezustands-Anzeige am Produkt [Abb. O1/O4]:

Nach dem Start des Produkts wird die Akku-Ladezustands-Anzeige [①, ② und ③] angezeigt.

Akku-Ladezustand	Akku-Ladezustands-Anzeige
67 – 100 % geladen	①, ② und ③ leuchten grün
34 – 66 % geladen	① und ② leuchten grün
11 – 33 % geladen	① leuchtet grün
0 – 10 % geladen	① blinkt grün

Wenn die LED ① grün blinkt, muss der Akku geladen werden.

Wenn die Fehler-LED ④ leuchtet oder blinkt, siehe 6. FEHLERBEHEBUNG.

Bedienfeld [Abb. O4]:

Ein-/Aus-Taste ⑤:

→ Drücken Sie die Ein-/Aus-Taste ⑤ auf dem Bedienfeld. Die Pumpe startet mit der zuvor gewählten Leistungsstufe.

Nach dem Einschalten der Pumpe wird die **Akku-Ladezustands-Anzeige** (①, ②, ③) mit **grünen LEDs** angezeigt.

Ⓜ Leistungsstufen (Flow Taste)/Timer-Funktion:

Die Pumpe hat 3 Leistungsstufen, die mit der **Flow-Taste** nacheinander aufgerufen werden können. Dazu muss die Flow Taste jeweils kurz (ca. 0,5 Sek.) gedrückt werden.

Entsprechend der Leistungsstufe **leuchten die LEDs** (①, ②, ③) für 5 Sekunden **blau**.

Wenn die Flow-Taste für 3 Sekunden gedrückt wird, wird die Timer-Funktion aufgerufen.

Leistungsstufen:

Mode 1 (① leuchtet blau):

Pumpleistung: max. 1100 l/h – max. 0,4 bar

Akkulaufzeit: ca. 70 Minuten (mit 2,5 Ah Akku).

Ideal zur Entwässerung mit kurzen Schläuchen, Absaugung von Folien, Befüllung von Gießkannen oder Bewässerung empfindlicher Pflanzen.

Mode 2 (① und ② leuchten blau):

Pumpleistung: max. 1700 l/h – max. 1,3 bar

Akkulaufzeit: ca. 35 Minuten (mit 2,5 Ah Akku).

Ideal zur Entwässerung mit längeren Schläuchen, Bewässerung mit Gießbrause.

Mode 3 (①, ② und ③ leuchten blau):

Pumpleistung: max. 2000 l/h – max. 2,0 bar

Akkulaufzeit: ca. 18 Minuten (mit 2,5 Ah Akku).

Ideal zur Entwässerung mit Höhendifferenzen oder langen Schläuchen, Bewässerung mit Brause oder Regner, Reinigung oder Speisung einer Gartendusche.

1. Drücken Sie die **Flow-Taste** (Ⓜ) auf dem Bedienfeld.
Die aktuelle Leistungsstufe wird für 5 Sekunden angezeigt.
2. Drücken Sie so oft die **Flow-Taste** (Ⓜ) auf dem Bedienfeld, bis die gewünschte Leistungsstufe angezeigt wird.

Abhängig von Umgebungsbedingungen (z. B. direkte Sonneneinstrahlung), kann die Pumpe den Überhitzungsschutz aktivieren. Eine kurze Abkühlphase kann dann vor der Wiederinbetriebnahme erforderlich sein.

Timer-Funktion:

Mit der Timer-Funktion kann die Pumpe automatisch nach 5, 10 oder 15 Minuten ausgeschaltet werden.

Anzeigen bei der Wahl der Timer-Zeit:

① blinkt abwechselnd grün und blau Timer auf 5 Minuten

① und ② blinken abwechselnd grün und blau Timer auf 10 Minuten

①, ② und ③ blinken abwechselnd grün und blau Timer auf 15 Minuten

1. Halten Sie die **Flow-Taste** (Ⓜ) für 3 Sekunden gedrückt.
Die LED ① blinkt abwechselnd grün und blau.
2. Drücken Sie so oft die **Flow-Taste** (Ⓜ) auf dem Bedienfeld, bis die gewünschte Timer-Zeit angezeigt wird.
Wenn für 5 Sekunden keine Taste gedrückt wird, startet die Timer-Funktion. Die Pumpe läuft entsprechend der gewählten Timer-Zeit und schaltet danach automatisch aus.

Anzeigen nach dem Start der Timer-Funktion:

Timer-Zeit 15 Min.	Timer-Zeit 10 Min.	Timer-Zeit 5 Min.	Timer-Anzeige in blauen LEDs
Ca. 15 – 10 Min.	Ca. 10 – 7 Min.	Ca. 5 – 3 Min.	①, ② und ③ gehen nacheinander aus
Ca. 10 – 5 Min.	Ca. 7 – 3 Min.	Ca. 3 – 1 Min.	① und ② gehen nacheinander aus
Ca. 5 – 0 Min.	Ca. 3 – 0 Min.	Ca. 1 – 0 Min.	① geht aus

Die letzten 5 Sekunden blinkt die blaue LED ① schnell.

Nach dem Start der Timer-Funktion wird zuerst 5 Mal die Timer-Zeit in blauen LEDs und danach 1 Mal der Batterie-Ladezustand in grünen LEDs für eine Sekunde angezeigt.

Hinweise:

Die Timer-Funktion kann jederzeit durch Drücken der **Ein-/Aus-Taste** abgebrochen werden.

Wenn der Akku während der Timer-Funktion leer wird, schaltet die Pumpe frühzeitig aus.

Anwendungen:



ACHTUNG! Zerstörung des Akkus!

Die Akku-Einheit wird zerstört, wenn diese in das Wasser eingetaucht wird.

→ Tauchen Sie die Akku-Einheit nicht in das Wasser ein.

Beachten Sie den Mindestwasserstand (siehe 7. TECHNISCHE DATEN).

Anwendung in flachen Behältern [Abb. O5]:

Art. 14600: Die Pumpe ist mit einem Schlauchverbinder ausgestattet, der hohe Durchflussraten ermöglicht.

Art. 14602: Wird die Regenfasspumpe in flachen Behältern, z. B. zum Entleeren eines Planschbeckens, eingesetzt, kann das Teleskoprohr demontiert und durch den **GARDENA Hahnverbinder 33,3 mm (G1) Art. 18202** ersetzt werden.

1. Stellen Sie die Akku-Einheit ① an eine von Wasser geschützte Stelle.
2. Stellen Sie die Pumpe in den Behälter.
3. Starten Sie die Pumpe.

Flachabsaugen [Abb. O6]:

Im normalen Betrieb (mit Standfuß ⑨) wird eine Restwasserhöhe von ca. 25 mm erreicht. Beim Flachabsaugen (ohne Standfuß ⑨) wird eine Restwasserhöhe von ca. 5 mm erreicht.

1. Drehen Sie den Standfuß ⑨ gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Standfuß ⑨ ab (Bajonett-Verschluss).
2. Stellen Sie sicher, dass der Filter ⑩ korrekt eingesetzt ist.
3. Für die erneute Montage des Standfußes, siehe 4. WARTUNG.

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter ⑩ betrieben werden.

Wasser aus Behälter pumpen [Abb. 07]:

Für Art. 14602: Die Länge des Teleskoprohrs ③ sollte so eingestellt werden, dass die Pumpe den Boden des Behälters nicht berührt. Dadurch wird Schmutz im Behälter von der Pumpe ferngehalten.

Die Pumpe sollte ca. 10 cm über dem Behälterboden hängen, um eine übermäßige Verschmutzung zu verhindern.

1. Öffnen Sie den Bügel am Akku-Behälter ⑩.
2. Hängen Sie die Akku-Einheit ⑩ **außen**, seitlich an den Behälter oder stellen sie diesen an eine geeignete, überflutungssichere Stelle.
3. **Für Art. 14600:** Hängen Sie die Pumpe über ein Seil in den Behälter (nicht am Kabel aufhängen).

Für Art. 14602: Hängen Sie die Pumpe mit dem Teleskoprohr ③ in den Behälter.

4. Starten Sie die Pumpe.

Pumpe starten [Abb. 01/04]:

Starten:

1. Öffnen Sie den Deckel ⑧.
2. Setzen Sie den Akku ⑥ in den Akku-Behälter ⑩, bis dieser hörbar einrastet.
3. Schließen Sie den Deckel ⑧ bis dieser spürbar einrastet.
Stellen Sie sicher, dass der Deckel ⑧ des Akku-Behälters vollständig geschlossen ist.

4. Drücken Sie die **Ein-/Aus-Taste** ⑤ auf dem Bedienfeld ②.
Die Pumpe startet und die Akku-Ladezustands-Anzeige wird angezeigt.

HINWEISE:

Je nach Schlauchlänge und Verlegungsart kann es einige Zeit dauern, bis die Pumpe das Wasser fördert.

Wenn die Pumpe nach mehrmaligen Ansaugversuchen kein Wasser fördert, befindet sich wahrscheinlich Luft im Schlauch.

→ **Starten Sie die Pumpe einmal kurz im Wasser ohne Schlauch.**

Stoppen:

1. Drücken Sie die **Ein-/Aus-Taste** ⑤ auf dem Bedienfeld ②.
Die Pumpe stoppt.
2. Drücken Sie die Entriegelungs-Taste ④ und entnehmen Sie den Akku ⑥ aus dem Akku-Behälter ⑩.

4. WARTUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ **Entnehmen Sie den Akku bevor Sie das Produkt warten.**

Pumpe reinigen:



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr und Risiko einer Beschädigung des Produkts.

→ **Reinigen Sie das Produkt nicht mit einem Wasserstrahl (insbesondere Hochdruckwasserstrahl).**

→ **Reinigen Sie nicht mit Chemikalien, einschließlich Benzin oder Lösungsmitteln. Einige können wichtige Kunststoffteile zerstören.**

→ Reinigen Sie die Pumpe mit einem feuchten Tuch.

Filter reinigen [Abb. M1/M2/M3]:

Um einen dauerhaften, problemlosen Betrieb zu gewährleisten, sollte der Filter ⑩ in regelmäßigen Abständen gereinigt werden.

Nach der Förderung von verschmutztem Wasser muss der Filter sofort gereinigt werden.

1. Drehen Sie den Standfuß ⑨ gegen den Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Standfuß ⑨ ab (Bajonett-Verschluss).
2. Drehen Sie den Filter ⑩ im Uhrzeigersinn und ziehen Sie den Filter ⑩ ab (Bajonett-Verschluss).
3. Reinigen Sie den Filter ⑩ und den Standfuß ⑨ unter fließendem Wasser.
4. Drücken Sie den Filter ⑩ so in die Pumpe, dass sich die Striche ⑪/⑫ gegenüberliegen.
5. Drehen Sie den Filter ⑩ gegen den Uhrzeigersinn (Bajonett-Verschluss).
6. Drücken Sie den Standfuß ⑨ so auf die Pumpe, dass sich die Striche ⑪/⑫ gegenüberliegen.
7. Drehen Sie den Standfuß im Uhrzeigersinn (Bajonett-Verschluss).

Die Pumpe darf nicht ohne den Filter ⑩ betrieben werden.

Akku und Akku-Ladegerät reinigen:

Stellen Sie sicher, dass die Oberfläche und die Kontakte des Akkus und des Akku-Ladegeräts stets sauber und trocken sind, bevor Sie das Akku-Ladegerät anschließen.

Verwenden Sie kein fließendes Wasser.

→ **Akku-Ladegerät:** Reinigen Sie die Kontakte und die Kunststoffteile mit einem weichen, trockenen Tuch.

→ **Akku:** Reinigen Sie gelegentlich die Lüftungsschlitze und die Anschlüsse des Akkus mit einem weichen, sauberen und trockenen Pinsel.

5. LAGERUNG

Außerbetriebnahme [Abb. S1]:

Das Produkt muss für Kinder unzugänglich aufbewahrt werden.

1. Entnehmen Sie den Akku.
2. Laden Sie den Akku.
3. Drehen Sie die Pumpe auf den Kopf, damit Restwasser ausfließen kann.
4. Reinigen Sie die Pumpe, den Akku-Behälter, den Akku und das Akku-Ladegerät (siehe 4. WARTUNG).
5. Für eine platzsparende Aufbewahrung klappen Sie den Bügel  ein und schieben Sie den Akku-Behälter von oben auf die dafür vorgesehene Aufnahme an der Pumpe.
6. Bewahren Sie die Pumpe, den Akku und das Akku-Ladegerät an einem trockenen, geschlossenen und frostsicheren Ort auf.

Entsorgung:

(gemäß RL2012/19/EU)



Das Produkt darf nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Es muss gemäß den geltenden lokalen Umweltschutzvorschriften entsorgt werden.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie das Produkt über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

Entsorgung des Akkus:



Der GARDENA Akku enthält Lithium-Ionen-Zellen, die am Ende ihrer Lebensdauer getrennt vom normalen Hausmüll zu entsorgen sind.

WICHTIG!

→ Entsorgen Sie die Akkus über oder durch Ihre örtliche Recycling-Sammelstelle.

1. Entladen Sie die Lithium-Ionen-Zellen vollständig (wenden Sie sich an den GARDENA Service).
2. Sichern Sie die Lithium-Ionen-Zellen-Kontakte gegen Kurzschluss.
3. Entsorgen Sie die Lithium-Ionen-Zellen fachgerecht.

6. FEHLERBEHEBUNG



GEFAHR! Körperverletzung!

Verletzungsgefahr falls das Produkt unbeabsichtigt startet.

→ Entnehmen Sie den Akku bevor Sie Fehler des Produkts beheben.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe läuft, aber fördert nicht	Luft kann nicht entweichen, da Druckleitung geschlossen. (Evtl. geknickter Druckschlauch.)	→ Öffnen Sie die Druckleitung (z.B. Absperrventil, Ausbringgeräte).
	Luftpolster im Saugfuß.	→ Warten Sie max. ca. 60 Sekunden bis sich die Pumpe selbst entlüftet hat; ggf. mehrmals aus-/einschalten. Wenn dies nicht hilft, starten Sie die Pumpe im Wasser einmal kurz ohne Schlauch.
	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.
	Wasserspiegel bei Inbetriebnahme unter Mindestwasserstand	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
Pumpe läuft, aber Förderleistung geht plötzlich zurück	Standfuß/Filter ist verstopft.	→ Reinigen Sie den Standfuß/Filter.
Pumpe startet nicht oder stoppt. LED  blinkt grün [Abb. O4]	Akku ist leer.	→ Laden Sie den Akku.

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. O4]	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Bereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet rot [Abb. O4]	Trockenlauf-Sicherung hat angesprochen.	→ Tauchen Sie die Pumpe tiefer ein.
	Übertemperatur des Bedienfelds.	→ Lassen sie das Bedienfeld abkühlen (z. B. aus der Sonne nehmen).
	Luft ist im Schlauch.	→ Starten Sie die Pumpe einmal kurz im Wasser ohne Schlauch.
	Wasser ist in den Akku eingedrungen.	→ Lassen Sie den Akku an einem geschützten Ort trocknen.
	Zwischen den Batteriekontakten im Akku-Behälter befinden sich Wassertropfen oder Feuchtigkeit.	→ Entfernen Sie die Wassertropfen/ Feuchtigkeit mit einem trockenen Tuch.
	Motor ist blockiert.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  blinkt rot [Abb. O4]	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Pumpe startet nicht oder stoppt. Fehler-LED  leuchtet nicht [Abb. O4]	Akku ist nicht vollständig in die Akku-Aufnahme eingesetzt.	→ Setzen Sie den Akku vollständig in die Akku-Aufnahme ein bis dieser hörbar einrastet.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
	Produkt ist defekt.	→ Wenden Sie sich an den GARDENA Service.
Ladevorgang ist nicht möglich. Akku-Ladeanzeige  leuchtet dauerhaft [Abb. O3]	Akku ist nicht (richtig) aufgesetzt.	→ Setzen Sie den Akku korrekt auf das Ladegerät auf.
	Akkukontakte sind verschmutzt.	→ Reinigen Sie die Akkukontakte (z. B. durch mehrfaches Ein- und Ausstecken des Akkus. Ggf. den Akku ersetzen).
	Akkutemperatur ist außerhalb des zulässigen Ladetemperaturbereichs.	→ Warten Sie bis die Akkutemperatur wieder zwischen 0 °C – + 45 °C liegt.
	Akku ist defekt.	→ Ersetzen Sie den Akku.
Akku-Ladeanzeige  leuchtet nicht [Abb. O3]	Netzstecker des Ladegerätes ist nicht (richtig) eingesteckt.	→ Stecken Sie den Netzstecker (vollständig) in die Steckdose.
	Steckdose, Netzkabel oder Ladegerät ist defekt.	→ Prüfen Sie die Netzspannung. Lassen Sie ggf. das Ladegerät durch einen autorisierten Vertragshändler oder durch den GARDENA Service prüfen.



HINWEIS: Bitte wenden Sie sich bei anderen Störungen an Ihr GARDENA Service-Center. Reparaturen dürfen nur von den GARDENA Service-Centern sowie von Fachhändlern durchgeführt werden, die von GARDENA autorisiert sind.

7. TECHNISCHE DATEN

Akku-Pumpe	Einheit	Wert (Art. 14600)	Wert (Art. 14602)
Max. Fördermenge	l/h	2000	2000
Max. Druck	bar	2,0	2,0
Max. Förderhöhe	m	20	20
Max. Eintauchtiefe	m	1,8	1,8
Max. Medientemperatur	°C	35	35
Min. Wasserstand bei Inbetriebnahme mit Standfuß/ ohne Standfuß (ca.)	mm	50 / 25	50 / 25
Restwasserhöhe mit Standfuß/ ohne Standfuß (ca.)	mm	25 / 5	25 / 5
Gewicht (ohne Akku)	kg	1,8	2,2

System-Akku PBA 18V 2,5Ah W-B	Einheit	Wert (Art. 14903)
Akku-Spannung	V (DC)	18
Akku-Kapazität	Ah	2,5
Anzahl der Zellen (Li-Ion)		5

Geeignete POWER FOR ALL System Akku-Ladegeräte: AL 18..CV.

Akku-Ladegerät AL 1810 CV P4A	Einheit	Wert (Art. 14900)
Netzspannung	V (AC)	220 – 240
Netzfrequenz	Hz	50 – 60
Nennleistung	W	26
Akku-Ladespannung	V (DC)	18
Max. Akku-Ladestrom	mA	1000
Akku-Ladezeit 80 % / 97 – 100 % (ca.)		
PBA 18V 2,0Ah W-B	min.	96 / 124
PBA 18V 2,5Ah W-B	min.	120 / 154
PBA 18V 4,0Ah W-C	min.	192 / 244
Zulässiger Ladetemperaturbereich	°C	0 – 45
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01:2014	kg	0,17
Schutzklasse		□ / II

Geeignete POWER FOR ALL System Akkus: PBA 18V.

8. LIEFERBARES ZUBEHÖR

GARDENA System-Akku PBA 18V/45 P4A PBA 18V/72 P4A	Akku für zusätzliche Laufzeit oder zum Austausch.	Art. 14903 Art. 14905
GARDENA Akku-Schnellladegerät AL 1830 CV P4A	Zum schnellen Laden des POWER FOR ALL System Akkus PBA 18V..W-..	Art. 14901
GARDENA Verlängerungsrohr	Zur Verlängerung des Teleskop-Rohrs.	Art. 1420

9. SERVICE/GARANTIE

Wir bieten Ihnen umfangreiche Serviceleistungen:

- Qualifizierte, schnelle und kostengünstige Reparatur durch unseren **Zentralen Reparaturservice**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 5 Arbeitstage
- Einfache und kostengünstige Rücksendung an GARDENA
 - Rücksendeportal unter www.gardena.de/service/reparatur-service
 - **Abhol-Service:** Abholung innerhalb von 2 Tagen
 - nur innerhalb Deutschlands
- Kompetente Beratung bei Störung/Reklamation durch unseren **Technischen Service**
- Schnelle und kostengünstige Ersatzteilversorgung durch unseren **Zentralen Ersatzteil-Service**
 - Bearbeitungsdauer in unserem Hause max. 2 Arbeitstage

Service-Anschrift

GARDENA Manufacturing GmbH Service
Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm

Ihre direkte Verbindung zum Service



Telefon



Fax



E-Mail

D in Deutschland

(07 31) 4 90 + Durchwahl

www.gardena.de/service/

Technische Störungen / Reklamationen

290

389

service@gardena.com

Reparaturen / Antworten auf Kostenvorschläge

300

249

service@gardena.com

Ersatzteilbestellung / Allgemeine Produktberatung

123

249

service@gardena.com

Abholservice

(0 18 03) / 30 81 00 oder (0 18 03) / 00 16 89
(0,09 €/je angefangene Min. Festnetz, Mobilfunk max. 0,42 €/je angefangene Min.)

Ihre direkte Verbindung zum Service

Unsere Kunden in Österreich und in der Schweiz wenden sich bitte an die Servicestelle (Anschrift siehe Umschlagseite)

A in Österreich

(+43) (0) 732 77 01 01-485

service.gardena@husqvarnagroup.com

CH in der Schweiz

(+41) (0) 62 887 37 90

info@gardena.ch

Garantieerklärung:

Im Garantiefall sind die Serviceleistungen für Sie kostenlos. GARDENA Manufacturing GmbH gewährt für alle Original GARDENA Neuprodukte 2 Jahre Garantie ab Erstkauf beim Händler, wenn die Produkte ausschließlich im privaten Gebrauch eingesetzt wurden. Für auf einem Zweitmarkt erworbene Produkte gilt diese Herstellergarantie nicht. Die Garantie bezieht sich auf alle wesentlichen Mängel des Produktes, die nachweislich auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind. Sie erfolgt durch eine Ersatzlieferung eines einwandfreien Produktes oder durch die kostenlose Reparatur des eingesandten Produktes nach unserer Wahl, wenn folgende Voraussetzungen gewährleistet sind:

- Das Produkt wurde sachgemäß und laut den Empfehlungen in der Betriebsanleitung behandelt.
- Es wurde weder vom Käufer noch von einem Dritten versucht, das Produkt zu öffnen oder zu reparieren.
- Es wurden zum Betrieb nur Original GARDENA Ersatz- und Verschleißteile verwendet.
- Vorlage des Kaufbelegs.

Normale Abnutzung von Teilen und Komponenten (beispielsweise an Messern, Messerbefestigungsteilen, Turbi-

nen, Leuchtmitteln, Keil- und Zahnriemen, Laufrädern, Luftfiltern, Zündkerzen), optische Veränderungen, sowie Verschleiß- und Verbrauchsteile, sind von der Garantie ausgeschlossen.

Diese Herstellergarantie beschränkt sich auf die Ersatzlieferung und Reparatur nach den vorgenannten Bedingungen. Andere Ansprüche gegen uns als Hersteller, etwa auf Schadensersatz, werden durch die Herstellergarantie nicht begründet. Diese Herstellergarantie berührt selbstverständlich **nicht** die gegenüber dem Händler/Verkäufer bestehenden gesetzlichen und vertraglichen Gewährleistungsansprüche.

Die Herstellergarantie unterliegt dem Recht der Bundesrepublik Deutschland.

Im Garantiefall senden Sie bitte das defekte Produkt zusammen mit einer Kopie des Kaufbelegs und einer Fehlerbeschreibung ausreichend frankiert an die GARDENA Serviceadresse.

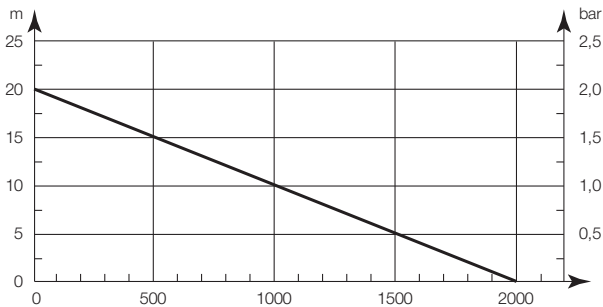
Verschleißteile:

Das Laufrad und der Filter sind Verschleißteile und somit von der Garantie ausgenommen.

Pumpen-Kennlinien

2000/2 Clear 18V P4A
2000/2 18V P4A

Art. 14600
Art. 14602



Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

EU-Konformitätserklärung

Der Unterzeichnende bestätigt als Bevollmächtigte des Herstellers, der GARDENA Germany AB, PO Box 7454, S-103 92, Stockholm, Schweden, dass das (die) nachfolgend bezeichnete(n) Gerät(e) in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllt/erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung des (der) Geräte(s) verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.

Produktbezeichnung:	Akku-Tauchpumpe / Akku-Regenfass-Pumpe
Produkttyp:	2000/2 Clear 18V P4A 2000/2 18V P4A
Artikelnummer:	14600 14602
EU-Richtlinien:	2006/42/EG 2011/65/EU 2014/30/EU Ladegerät: 2014/35/EC
Harmonisierte EN-Normen:	EN ISO 12100 EN 60335-1 EN 60335-2-41 Ladegerät: EN 60335-2-29
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler, 89079 Ulm
Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:	2020
Ulm, den 30.10.2020	
Der Bevollmächtigte:	Reinhard Pompe Vice President

Deutschland / Germany

GARDENA
Manufacturing GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com
http://www.gardena.com

Albania

KRAFT SHPK
Autostrada Tirane-Durres
Km 7
1051 Tirane

Argentina

ROBERTO C. RUMBO S.R.L.
Predio Norlog
Lote 7
Benavidez, ZC-1621
Buenos Aires
ventas@rumbosrl.com.ar

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belarus

Private Enterprise
"Master Garden"
Minsk
Sharangovich str., 7a
Phone: (+375) 17 257-00-33
Mob.: (+375) 29 676-16-09
mg@mastergarden.by

Belgium

Husqvarna Belgium nv
Gardena Division
Leuvensesteenweg 542
Planet II E
1930 Zaventem
België

Bosnia / Herzegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br@husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

AGROLAND България АД
бул. 8 Декември, №13
Офис 5
1700 Студентски град
София
Tel.: (+359) 24666910
info@agroland.eu

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

REPRESENTACIONES
JCE S.A.
Av. Del Valle Norte 857,
Piso 4
Santiago RM
Phone: (+56) 2 24124560
contacto@jce.cl

China

Husqvarna (Shanghai)
Management Co., Ltd.
富世华 (上海) 管理有限公司
3F, Benq Square B,
No207, Song Hong Rd.,
Chang Ning District,
Shanghai
PRC. 200335

上海市长宁区淞虹路207号明
基广场B座3楼, 邮编: 200335

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 88 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Europa Exim
Euroberoaamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsacsa.cr

Croatia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Třkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA DANMARK
Lejrvej 19, st.
3500 Værløse
Tlf.: (+45) 70264770
husqvarna@husqvarna.dk
www.gardena.com/dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L.
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II,
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel.: (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Valdeku 132
EE-11216 Tallinn
info@gardena.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Gardena Division
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
www.gardena.fi

France

Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia

Transporter LLC
8/57 Belashvili street
0159 Tbilisi, Georgia
Phone: (+995) 322 14 71 71

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
T.K.104 42
ΕΛΛΑδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papaodopoulos.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoezolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

BYKO ehf.
Bíldshófa 20
110 Reykjavík

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Santa Vecchia 15
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
assistenza.italia@
it.husqvarna.com

Japan

Husqvarna Zenoah Co., Ltd.
1-9 Minamidai
Kawagoe
350-1165 Saitama
gardena-jp@
husqvarnagroup.com

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea

Kyung Jin Trading CO., LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Secho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija SIA
Ulbrokas 19A
LV-1021 Riga
info@gardena.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Atleities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
info@gardena.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands

Husqvarna Nederland B.V.
GARDENA Division
Postbus 50131
1305 AC ALMERE
Phone: (+31) 36 5210010
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

Husqvarna Norge AS
Gardena Division
Troskenveien 36
1718 Sarpsborg
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320 400
ext. 416
Juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 București, S 1
Phone: (+40) 21 922 76 03
madex@ines.ro

Russia / Россия

ООО „Хускварна“
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк“,
помещение 0B02_04
http://www.gardena.ru

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavl.jejina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiyang@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Třkova 2319/5b
149 00 Praha 4 - Chodov
Bezplatná infolinka: 800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa

Husqvarna South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202, South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Deto Handelsmaatschappij N.V.
Kernkampweg 72-74
P.O.Box: 12782
Paramaribo – Suriname
South America
Phone: (+597) 438050
www.deto.sr

Sweden

Husqvarna AB /
GARDENA Sverige
Drottninggatan 2
561 82 Huskvarna Sverige

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey

Dost Bahçe Diş Ticaret
Mümesillik A-Ş
Yunus Mah. Adil Sok. No:3
İc Kapi No: 1 Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@dostbahce.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хускварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-Г
03022, м. Київ
Тел. (+380) 0 800 504 804
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas
Tlf.: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

14600-61.960.01/0920
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com